



社協あさか

支え合いの心を育み、誰もが地域でつながるまち

社協会員を募集しています!!



朝霞リーディングサークル
市内在住の視覚障害のある方に、
広報紙の音訊、朗読等のCDを作成
し届ける活動をしています。

会費は、住民同士が協力して地域で行う、一番身近なふくしの活動に使われています。
(詳しくは2ページをご覧ください。)

おもな内容

- 7月は社協会員募集の強化月間です …… 2
- 福祉の情報お届けします …… 3～11
- “働きたい”を応援します!!
- 朝霞市児童館 夏のオススメ事業
- 大募集☆「あいはあと事業」講習会
- 手話講習会受講生募集/社協職員募集
- 第3期朝霞市地域福祉活動計画取組み報告 (ほか)
- ボランティアセンターへGO!! … 12～13
- 彩の国ボランティア体験プログラム (ほか)
- 基本方針・収入・支出予算 (ほか) …… 14
- 歳末援護金のお知らせ (ほか) …… 15
- サロン活動サポート会 …… 16

広報紙「社協あさか」は、みなさまからの会員会費と共同募金の配分金により発行しています。
広報紙「社協あさか」の音声CD(デイジー形式)を図書館本館と北朝霞分館で貸し出しています。

社会福祉法人 朝霞市社会福祉協議会 〒351-8560 埼玉県朝霞市大字浜崎51番地の1
TEL:048(486)2479 FAX:048(486)2480 URL:http://www.asaka-shakyo.or.jp



公式ホームページ



公式twitter

7月は社協会員募集の強化月間です！

社協の役割

社協（社会福祉協議会）は、社会福祉法に定められた地域福祉の推進を目的としている公共性の高い民間の団体です。近年、家族や地域のかたちに変化し、人間関係が希薄になる中、孤立化する人たちや、お互いが無関心な中で発生する都市型犯罪などの問題が明らかになっています。こうした課題には、行政によるサービスの提供だけではなく、地域に暮らす人どうしの支え合いが大切です。社協は、「困ったときはお互いさま」の気持ちで支え合える仕組みをつくるために活動しています。



社協会員って何？

社協を支えてくださる善意の資金面のサポーターです。社協の活動は、会員のみなさまからの寄付である会員会費を主な財源として成り立っています。会員加入は、年間を通じて受け付けています。

会員の種類

一般会員 年額 500円以上
賛助会員 年額 1,000円以上
特別会員 年額 5,000円以上

※2,000円を超える会費は税制上の優遇措置（所得控除・税額控除）の対象になります。

※500円未満のご協力も寄付金として活用させていただきます。

協力方法

個人、または団体で加入いただける方は、下記のお問い合わせへご連絡ください。

なお、町内会・自治会を通じて協力くださる方は、町内会・自治会役員の方にご確認をお願いします。

会費の使いみち(例)

応援

身近な居場所づくり

ふれあい・いきいきサロンの推進



▲新型コロナ禍の意見交換や情報提供の場として「サロン活動サポート会」開催

育む

福祉の心

小中学校の総合学習で福祉教育



▲視覚障害について学ぶ子どもたち

仕掛け

支え合いの仕組み

“住民参加型”在宅福祉サービス あいはあと事業



▲あいはあと事業パンフレット



▲協力会員の活動の様子

行動

地域の人と共に



▲地域懇談会から発足した「どんぐりの会」による防災情報の町内会等への配布



お問い合わせ

地域福祉推進係

TEL：048(486)2485【直通】 FAX：048(486)2418

福祉サービス利用援助事業「あんしんサポートねっと」生活支援員養成研修

「福祉サービスを利用したいけど手続きの方法が分からない」「1人では不安と感じている」こうした高齢者・障害のある方が安心して生活が送れるように、サービス利用や書類手続き等についてお手伝いをしてくださる生活支援員を募集しています。日程や場所等は都度ご相談させていただきます。興味のある方は、ぜひ下記研修にご参加ください。1日だけでも参加可能です。また、研修に参加した方も、生活支援員としての活動は任意です。

日時	参加方法	定員	内容(予定)	参加費
9月2日(木) 午後2時～午後4時30分	朝霞市総合福祉センター(はあとぴあ)への来所またはオンライン会議システム(Zoom)での参加	会場各30名、オンライン各100名	福祉サービス利用援助事業の概要、障害理解	無料
9月13日(月) 午後2時～午後4時30分			認知症理解 ほか	
9月22日(水) 午後2時～午後4時30分			成年後見制度の基礎、朝霞市の現況	

申込方法：8月31日(火)までに、電話・FAX・メール(QRコードから)で、次の①～④をお知らせください。

(オンライン参加の方は、できる限りメールでお申し込みをお願いします。)

- ① 氏名(ふりがな)、② 電話番号、③ 参加方法(会場またはオンライン)、
④(全日程の参加が難しい場合)参加日程

お申し込み・
お問い合わせ

総合相談支援係

TEL: 048(486)2478【直通】
FAX: 048(486)2418



▲メール

“働きたい”を 応援します!! ～どうりてきはいりょ 合理的配慮について～

障害者の雇用の促進等に関する法律では、事業主に対し合理的配慮の提供を義務づけています。

合理的配慮の主な事例

- 【募集および採用時】
 募集内容について、音声等で提供すること。(視覚障害)
 面接を筆談等により行うこと。(聴覚・言語障害)
- 【採用後】
 机の高さを調節すること等作業を可能にする工夫を行うこと。(肢体不自由)
 本人の習熟度に応じて業務量を徐々に増やしていくこと。(知的障害)
 出勤時刻・休暇・休憩に関し、通院・体調に配慮すること。(精神障害ほか)



障害の状態や職場の状況により合理的配慮の内容はさまざまです。自分の能力を最大限生かすためには、自分の障害特性を把握して、その障害特性に応じた配慮内容を知ることが大切です。就労支援センターでは障害特性の把握、配慮内容を一緒に考え、会社に伝えることができます。仕事に関する悩みなどがありましたら、ぜひ就労支援センターをご活用ください。

お問い合わせ

朝霞市はあとぴあ
障害者就労支援センター

TEL: 048(486)2575【直通】
FAX: 048(486)2418



▲メール

朝霞市はあとぴあ障害者就労支援センターは、朝霞市の指定管理者として、朝霞市社会福祉協議会が運営しています。

株大和紙工業様の自動販売機の売上からご寄付をいただけることになりました!

【大和紙工業様のご紹介】特殊加工の技術を通じて印刷媒体に耐久性・美しさを与え、人間力で社会と環境に貢献いたします。

事業概要・出版物およびパッケージ等の紙製品表面加工 ・グラビア印刷
・UVシルクスクリン印刷

所在地：和光市新倉7-6-15 HP: <https://koutaku-daiwa.co.jp>

JAあさか野 本店様 収益金額(令和2年3月～令和3年2月分) …25,669円
 ティ・エス テック株式会社様 収益金額(令和2年3月～令和3年2月分) …33,250円
 アサカグリーン様 寄付金額(令和2年3月～令和3年2月分) …41,501円



本会では、自動販売機の設置場所を提供してくださる方を募集しています。設置を考えても良いという方がいましたら、ぜひ下記のお問い合わせ先へご連絡ください。

お問い合わせ

地域福祉推進係

TEL: 048(486)2485【直通】 FAX: 048(486)2418

「こんがりパンの店「フレア」では、毎週水・木曜日にパンの販売を行っています。ぜひご賞味ください!!」

朝霞市児童館 夏のオススメ事業

朝霞市児童館の夏のオススメ事業を紹介します。各館それぞれ違ったオススメ事業となっていますので、ぜひ遊びに来てください♪（写真は、昨年度のものです。各事業は感染症対策を講じたうえで実施します。）

きたはら児童館

『きたはらサマーランド』ミニゲームや夏らしい工作を用意しています！夏をみんなであらもう♪



はまさき児童館

『なつやすみとくべつ工作』夏休みにぴったりの工作セットを配布します！どんな工作が配布されるかはお楽しみに☆



みぞめ児童館

『夏祭り週間』夏らしさあふれる工作やミニゲーム・写真館をするよ！



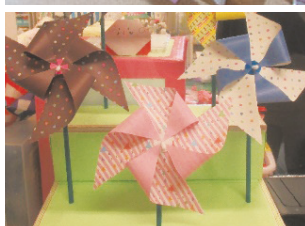
ねぎし児童館

『なつやすみ工作』夏らしい工作キットを配布します！どんな工作があるかはお楽しみ☆
※なくなり次第終了です。



ひざおり児童館

『ひざおり清夏week』夏にちなんだ工作などみんなが楽しめる内容を用意しているよ！



ほんちょう児童館

『中高生タイム』中高生向けに楽しいイベントを行っています。
※写真は「利きジュース選手権」の様子です。



※新型コロナウイルス感染症対策のため、事業内容を変更する場合があります。日程等の詳細については、各児童館にお問い合わせいただくか、本会のホームページやTwitterでご確認ください。
※児童館は、朝霞市の指定管理者として、朝霞市社会福祉協議会が運営しています。

大募集☆あいはあと事業 新規協力会員向け講習会

実際に活動するかは分からないけど、話だけ聞いてみたいという方も大歓迎です！ぜひお気軽にご参加ください。

■あいはあと事業とは…有償ボランティア活動を通して、地域の支え合いの仕組みをつくることを目的とした事業です。市内で困っている方の困りごと、それ自体の解決にとどまらず、それをきっかけに地域の中で、お互いにちょっと気にかけてあったり、困ったときに声をかけあえたりするような仕組みをつくります。
【実際の活動例】高齢者宅の草むしりの活動（2時間の活動、1回のみ）、室内の掃除（1時間の活動、週1回）、ほか
【日時・場所・活動内容】利用会員からの依頼に応じて、その都度ご相談をします。
【謝礼金】15分につき200円（利用会員から直接支払い） ※行き帰りの時間は含みません。

あいはあと事業をきっかけに、人を支えるボランティア活動してみませんか？

「できるときに」「できることを」「できる範囲で」行う有償ボランティア活動です。資格・性別・年齢は不問ですが、次の新規協力会員向け講習会を受講いただいたからの活動となります。

いずれか一回にご参加ください。

日程	時間	参加方法	内容	参加費
① 7月16日(金)	午前10時～ 午前10時30分 (30分間)	朝霞市総合福祉センター (はあとぴあ) への来所または オンライン会議システム 「Zoom」での参加	事業説明 質疑応答	無料
② 8月6日(金)				
③ 9月10日(金)				
④ 10月1日(金)				

★11月・12月も開催予定です。次号以降改めてお知らせします。

※日程や場所の都合が合わないという方は、個別に調整しますので、その旨をご連絡ください。
※オンラインで参加する方には、お申し込み後に詳しい参加方法をご案内しますので、Zoomを使うのが初めての方もぜひご参加ください。

【申込方法】電話・FAX・メール（QRコードから）で事前に次の(1)～(6)をお知らせください。

- (1)氏名（ふりがな） (2)年齢 (3)住所 (4)電話番号
(5)参加日程（①～④のいずれか） (6)参加方法（会場またはオンライン）



アーシャ♥るるん



お問い合わせ

地域福祉推進係

TEL：048(486)2485【直通】 FAX：048(486)2418

手話講習会（入門）受講生募集

10月から開講する『手話講習会（入門）』の受講生を募集します。手話通訳者を目指す方を対象に開講する講座です。

- 開催日程** 10月7日～令和4年3月3日 木曜日 午後7時～9時 **回数** 全20回
- 定員** 8名（申込多数の場合抽せん） **対象者** 朝霞市在住・在勤で、手話初心者の方（全日程参加可能な方）
- 会場** 朝霞市総合福祉センター はあとぴあ **費用** 3,300円（テキスト代）
- 受付期間** 9月1日（水）～17日（金）

※社会状況によっては、オンラインでの開講の可能性があります、ネット環境やパソコンなどの準備が必要となる場合があります。

手話体験参加者募集

『手話体験』の参加者を募集します。

- 開催期間** 7月29日、8月5日、12日、26日 木曜日 午前10時～正午
- 定員** 12名
- 対象者** 市内在住の方で、手話に興味がある方（小学生以上が対象）親子での参加もお待ちしております
- 受付期間** 7月1日（木）～ 定員になり次第終了

朝霞市登録手話通訳者試験 受験者募集

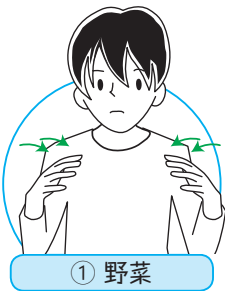
- 試験日時** 9月4日（土） 午前9時～
- 試験会場** 朝霞市総合福祉センター（はあとぴあ）
- 試験内容** 読み取り筆記・口述試験、
- 受付期間** 聞き取り表現試験、筆記試験、面接
8月2日（月）～20日（金）
午前9時～午後5時（土・日・祝日は除く）

各募集内容の詳細は、下記のQRコードを読み取り本会ホームページにてご確認ください。



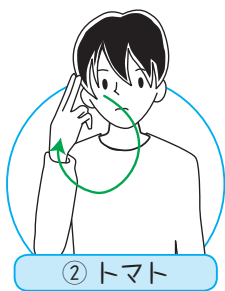
第43回 ワンポイント手話コーナー

聴覚に障害のある人の使うコミュニケーション方法のひとつです。手と指の動きだけではなく、顔の表情や動作がとても大切です。このコーナーでは、日ごろ簡単に使える手話表現を紹介していきます。



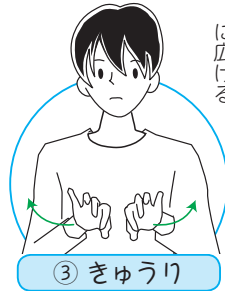
① 野菜

広げた両手のひらを軽く丸め、内側に2回程度動かす



② トマト

利き手の人差し指中指を伸ばし、口の前方で1回まわす



③ きゅうり

両手の親指と人差し指で作った輪を中央から弧を描くように広げる



④ なす

すぼめた非利き手の先を利き手の指先でつかむ

お申し込み・お問い合わせ

手話通訳者等派遣事務所

TEL：048(486)2479【直通】
FAX：048(486)2473



朝霞市社会福祉協議会職員募集

募集職種 ①事務局職員（施設支援員等）

- (1) **未経験** 昭和61年4月2日以降に生まれた方
 - (2) **有資格・福祉施設等経験者** 昭和37年4月2日以降に生まれた方
- ②放課後児童クラブ職員 昭和37年4月2日以降に生まれた方

資格要件

- ①(1) 高卒以上
 - (2) 高卒以上で、社会福祉士、介護福祉士及び精神保健福祉士のいずれかの有資格者または福祉施設等経験者
 - ② 保育士、教諭等の有資格者または類似する施設の経験者
- その他詳細は受験案内をご覧ください。

待遇

①②本会給与規定による。社保・退職金制度・福利厚生ほか

試験日

- ① 令和3年8月7日（土）
※一次試験合格者は後日二次試験あり
- ② 随時
※随時受付し、試験日を決定します

募集人数

①1名 ②7名

採用日

① 令和3年10月1日（金） ② 随時

受験案内

本会にて配布しています。

※受験案内等は本会ホームページや朝霞市のホームページからもダウンロードできます。資格要件、業務内容、申し込み方法など、必ず受験案内をご覧ください。

お申し込み・お問い合わせ

総務係

TEL：048(486)2479【直通】 FAX：048(486)2480

第3期 朝霞市地域福祉活動計画取組み報告

平成28年度～令和2年度



朝霞市地域福祉活動計画は、住民主体の行動計画です。

計画の全容は、社会福祉法人朝霞市社会福祉協議会のホームページで公開をしています！

今回は、第3期（平成28年度から令和2年度まで）の活動報告を概要版としてみなさまにお届けします！

詳しい計画内容はコチラ

<http://www.asaka-shakyo.or.jp/>
【朝霞市社協ホームページへ】



公式ホームページ

朝霞市地域福祉活動計画ってなに？

社協が呼びかけて、地域住民やボランティア、関係機関・団体などが相互協力し、地域が抱える生活課題や福祉課題を自分たちのものとして捉え、解決に向けた福祉のまちづくりに主体的に関わっていくための行動計画です。

たくさんの市民のみなさまと取り組みました



基本理念

支え合いの心を育み、誰もが地域でつながるまち



地域住民が地域福祉の担い手となって主体的に活動していくことができるよう、一人ひとりの「心を育み」、「地域でつながる」仕組みをつくることを目指しました。

計画プロジェクトごとの主な成果

計画①
プロジェクト
支え合い・助け合いの心づくりと仕組みづくり

- 地域住民を対象とした出前講座や小中学校での授業を多数開催
 - ☞ 障害や認知症等の理解促進とたすけあいの心を醸成
- 初心者向けから専門的な内容まで、多様なボランティア講座を開催
 - ☞ ボランティア参加者の拡大と活動の質を向上
- 市内各地で地域懇談会を多数開催
 - ☞ 地域の福祉課題を地域住民と共有・考察し、住民主体の活動として実践



～福祉教育(車いす体験)～

計画②
プロジェクト
安心・安全に暮らせる環境づくり

- 東日本大震災復興支援ボランティアバス事業と災害ボランティア講座等を開催
 - ☞ 防災・減災の備えと発災時の住民相互の支援活動の必要性を継続的に啓発
- 朝霞警察署との見守りネットワークの締結
 - ☞ 地域の防犯情報等をもとに、本会運営施設等にて地域住民に周知・啓発



～復興支援ボランティアの参加者～

計画③
プロジェクト
市民の暮らしや活動を支える体制づくり

- 生活再建に向けた相談支援体制の整備
 - ☞ 新型コロナウイルス感染症の影響により急増した生活困窮相談者に対し、多様な支援を実施
- 様々な方法を用いた福祉情報の発信
 - ☞ 広報紙・SNS等、多様な世代に向けた情報発信手段を活用



～広報紙～

7ページからは、地域住民や関係機関とともに地域課題の発見や解決方法について話し合うために、市内を5つの地区に分けて取り組みを行った内容について、より詳しく報告します。地域ごとに活動を進めてきた中では、多くの地域住民が防災への取り組みについて関心が高く、それらを共通の課題としてとらえながら、地域でのつながりづくりを行ってきました。

地区ごとの活動報告

『施設見学会の実施』

『住民アンケートの実施』

第1地区

活動エリア 宮戸・浜崎・田島・内間木・朝志ヶ丘・北原・西原

地域の概要

【人口】 約32,900人
 【世帯数】 約15,280世帯

市内北部、北西部、北東部に位置する。

黒目川、新河岸川、荒川が流れており、河川に挟まれるように住居や店舗、工場などが存在する。河川沿いには緑地や公園、桜並木などがあり、人々の憩いの場となっている。

朝霞台、北朝霞駅周辺には都心からのアクセスもしやすく比較的若い世代の住民が多い。

この活動で連携した主な人々

- ・町内会・自治会
- ・地域包括支援センター
「内間木苑」
- ・ふれあい・いきいきサロン活動者
ほか

地域住民の声

- ・ボランティアとして協力したい (60代女性)
- ・障害者施設の取り組みを初めて知った (70代男性)
- ・知ったことを他の人にも伝えたい (60代女性)
- ・サロン活動を始めてみたい (60代女性)

活動のきっかけと内容

○施設見学会

段階的に実施した地域懇談会の参加者から、『地域の施設について知りたい』『施設側ももっと地域の人と関りたい』という意見があり、施設見学会形式の懇談会を実施しました。

障害者施設の見学（2か所）と、ミニ懇談会を行い、施設がどんなところなのかを知るきっかけとなり、障害者への理解も深まりました。

また、施設側も災害時の避難の難しさなどを地域の方々に知ってもらうきっかけとなりました。その後、ボランティアとして施設と関りを持つ人もいて、新たなつながりが生まれています。



施設見学会の様子

○住民アンケートの実施

新型コロナウイルス感染症拡大に伴う自粛生活の中で、住民の皆さんの生活や、つながりづくりの取り組みを知るためアンケート調査を行いました。

アンケートでは「自粛生活の疲れ」「運動不足」「コミュニケーション不足」「子どもの居場所」など、長引く自粛生活の中での悩みが多く見受けられました。

一方で、SNSの活用や、趣味、家族での過ごし方の再考など、楽しみを見つけて工夫されている意見もありました。

また、社協への要望として、地域情報・施設情報等の積極的な発信、コロナ禍においてもできるイベントや事業などの実施を望む声が聞かれました。住民の声を参考にしながら、新たな生活様式のなかで社協独自の取り組みを進めていきたいと思えます。

今後の展望

町内会・自治会、サロン、施設、店舗などさまざまな立場の地域住民と連携し、そして共に考えながら、地域共生社会の実現に向けた活動を推進していきたいと思えます。

第五小校区防災会への参加 ～災害時に役立つ工作教室の実施～

第2地区

活動エリア 東弁財・西弁財・三原・泉水

地域の概要

【人口】 約26,800人
【世帯数】 約12,700世帯

市内西部の武蔵野台地上、朝霞台駅南側に位置する。

地域内は住宅（マンションや戸建て）が立ち並んでおり、スーパーマーケットや商店、飲食店が多い。また、地域西側には商店街があり、地域の中央には、企業の研究施設や工場などがある。

地域東側は坂下に位置しており河川も近いが、その他は高台に位置しており土壌も水はけのよい関東ローム層である。

この活動で連携した主な人々

- ・町内会・自治会
- ・朝霞市危機管理室
- ・朝霞消防署浜崎分署

ほか

地域住民の声

- ・素晴らしい防災組織なので、今後も定着するとよいなと思いました。(60代男性)
- ・訓練の途中から暑くなってきたため、休憩時間に「朝霞の雫」をもらえてよかったです。(70代男性)
- ・もっと時間があってもよかったですと思います。(60代女性)

活動のきっかけと内容

第五小校区防災会は、第五小学校区内の町内会・自治会が集まり、地域の防災イベントとして年1回秋頃に開催されています（雨天の場合は中止・令和2年は新型コロナウイルス感染症の影響により未開催）。毎年開催前に町内会・自治会の方や関係機関が集まって会議を重ね、内容などを検討して実施してきました。

これまで本会は、物品の搬入や搬出、自転車整理など、そのイベントの裏方として関わってきました。何年か関わっていく中で、私たちが行っている出前講座の中の、“災害時に役立つ工作教室”がイベントの一コマとしてお役に立てるのではないかと思い、防災会のみなさまと相談・調整を行い、令和元年に初めて、災害時に役立つ工作教室のブースを設けることとなりました。

実際に工作教室を行った時は、新聞紙でスリッパを作り、広告やその他の紙で食器やコップを作りました。大変多くの方に参加いただき、みなさまとても熱心に工作に取り組み、作った後は、どのように使うことができるか、みんなで考える良い機会となりました。



新聞紙スリッパ



広告で作れる 紙皿

今後の展望

これからも続けて参加することで、地域のみなさまに災害時に役立つ工作を伝え、有事の際に役立てていただき、併せて、今後は新たな工作など、内容の検討も行っていきたいと思っております。

作ろう！防災グッズ！！

考えよう！防災のこと！！

活動エリア 溝沼・本町

地域の概要

【人 口】 約26,500人
【世帯数】 約12,500世帯

朝霞市中央部から南部にかけて位置する。溝沼は黒目川の流れる低地と武蔵野台地があり、古くからある住居と新興住宅が混在している。本町は朝霞駅南口一帯で昔から中心市街地となっている。近年は高層マンションの建設が進んでいる。

この活動で連携した主な人々

- ・ 溝沼老人福祉センター
- ・ 老人クラブ
- ・ みぞぬま児童館
- ・ 地域包括支援センター「モーニングパーク」
- ・ 溝沼サロン
- ・ やさしいカフェ

ほか

地域住民の声

- ・ 身近な物で防災に役立つグッズが作れる事が分かった。(60代男性)
- ・ 防災について改めて認識を強く持った。(70代女性)
- ・ おじいさん、おばあさんと楽しく作る事ができた。(10代女性)
- ・ 社会福祉協議会の各部署の説明をしていただいたことで理解する事ができた。(40代女性)
- ・ 笑顔が絶えず大変有意義だった。(70代男性)

活動のきっかけと内容

地域懇談会を年2回行ってきたことで、参加者から、「もっと地域住民同士の交流があったらいいのに」「災害が多いので防災に特化した事業を行って欲しい」など多くの意見・要望をいただきました。

それらを受けて、見守りの目を増やすきっかけ作りと世代間交流を目的に、シニア世代が子育て世代や子ども達に雑巾や防災巾着袋の作り方の指導を行い、防災・防犯について話し合う懇談会を行いました。

雑巾作り等を協力し合いながら完成させ、話し合いやコミュニケーションを図ったことで、幅広い年齢層での交流はもちろん、見守り意識の醸成にもつながりました。

このほか、みぞぬま児童館を利用している子ども達が溝沼老人福祉センターに赴き、老人クラブの方と身近にあるものでマスクやスリッパなどを作る簡単防災工作を一緒に行いました。

今後も継続してみぞぬま児童館事業として、子ども達が老人クラブの方たちと関われる機会を提供していきたいと思えます。

また、地域包括支援センター「モーニングパーク」と共催で、溝沼と本町地区サロンにて簡単防災工作を主とする出前講座と本会のPRを行いました。災害に関する意見交換なども活発に行われ、「近所の人や友人にも防災工作を教えてあげよう」などの声がありました。このような意見交換の場をきっかけに、一人ひとりにいざという時の備えが必要だという気付きと、意識が高められたのではないかと感じました。



新聞紙スリッパ作り



地域懇談会の様子

今後の展望

地域懇談会や出前講座により、つながり始めた地域住民に本会の活動を分かりやすく伝えていき、困り事があった際は、みなさまから相談を持ち掛けられる関係性の強化を図っていききたいと思います。

住み慣れた町で安心して暮らすための支えあう絆 ～どんぐりの会が立ち上がりました～

第4地区

活動エリア 岡・大字岡・仲町・根岸台・大字根岸・大字台・大字溝沼

地域の概要

【人 口】 約25,500人
【世帯数】 約11,700世帯

本市の東側に位置し、地域の南東側は和光市に接している。地域の北側及び東側は市街化調整区域で、古くからの農地及び集落地となっており、田園風景が広がっている。地域の西側を東武東上線が走っており、南側に朝霞駅がある。町内会加入率の低下や若い世代の町内会離れ等の課題の他、地理的に坂が多く、アップダウンが激しいのも特徴である。

この活動で連携した主な人々

- ・どんぐりの会
- ・町内会・自治会
- ・朝霞市地域防災アドバイザー
- ・朝霞市危機管理室
- ・地域包括支援センターひいらぎの里
ほか

地域住民の声

- ・災害はいつ来るかわからない。今まで予想もしていなかった災害も増えている。普段からの備えや近所の人と人の繋がりが必要だし、大切。災害が起きてからでは遅い。(70代男性)
- ・自分たちで調査したり、体験したことを少しでも地域の人に伝えていけたらいいと思う。(70代女性)

活動のきっかけと内容

平成30年度までは、地域住民を対象とした地域懇談会を開催し、地域の安全、安心、自分でできることなどを話し合いました。

平成30年度の懇談会では防災倉庫見学と朝霞市危機管理室からの朝霞市の現状、そして地域の防災をテーマに話し合いを行いました。

令和元年度からは、住民主体の懇談会開催に向けて地域住民との話し合いを進め、参加者による自主グループ『どんぐりの会』が結成されました。身近なところで起きた台風災害から得た経験から「災害に備え、自分の身は自分で守ろう」～「防災対策」「自助・共助」～をテーマに令和2年2月25日にどんぐりの会と本会共催で開催する予定で準備を進めました。残念ながら、新型コロナウイルス感染症拡大の影響で、懇談会は中止となりました。折角の企画を無駄にたくないとの思いから、更に話し合いを重ね、右記の「第1弾コロナ禍で忘れていませんか？きつと来るぞ！大型災害！」のチラシを作成し、町内会等に配布しました。普段から各ご家庭の冷蔵庫などに貼って確認できる形にしました。現在、第2弾のチラシ発行に向けて、活動中です。

目につくところに貼ってご使用ください

コロナ禍で忘れていませんか？ きつと来るぞ！大型災害！

第1弾

非常時の“自宅避難”に備えたい10品目

- ラップ 最低1本
在庫()本
食卓にかかして水漏れ、応急手当などに
- ポリ袋
用途に応じて大小揃える
在庫:ゴミ袋()袋
台所用()袋
料理や三角巾代わり、防寒などに
- 新聞紙 巻物7日分
在庫()日分
骨折時の添え木や、折って食糧代わりなど多用途
- カセットコンロ・ボンベ
1か所分×1.5～2.0本
在庫()本
- 飲料水
1日3L×3～7日×家族人数分
在庫()L
- 非常食
7日以上
在庫()日分
- 口腔ケア用
ウェットティッシュ
1日3枚×30日
×家族人数分
在庫()日分
- 携帯トイレ
1日5回×7日
×家族人数分
在庫()日分
- からだ拭き
ウェットタオル
1日1枚×30日
×家族人数分
在庫()日分
- LEDランタン
最低台所・居間・
トイレに各1個
在庫()個

出典：埼玉県 朝霞市コミュニティプラザ 防災アドバイザー編
2021年2月

今後の展望

今後は、防災・防犯だけではなく、様々な地域の課題について、「我が事」と捉え、主体的に取り組める地域住民の輪を広げていきたいと思います。

住民による、住民のための防災イベント

防災イベントin栄町 ～わたしたちでできることをかんがえよう～

第5地区

活動エリア 栄町・幸町・膝折町

地域の概要

【人口】 約27,300人
【世帯数】 約12,200世帯

膝折町地区は、中小企業の工場が多く、団地や戸建て住宅で長く住んでいる人が多い。

幸町地区は、団地や戸建てが多く、小売店はあるがスーパーマーケットがない。坂が多い地形。

栄町地区は、朝霞駅から近くマンションが多い。新規住民が多く、子どもが多い。

この活動で連携した主な人々

- ・町内会・自治会
- ・民生委員児童委員
- ・朝霞市危機管理室
- ・朝霞市地域防災アドバイザー
- ・地域包括支援センター「朝光苑」ほか

地域住民の声

- ・初めて地域のイベントに参加しました。(40代女性)
- ・地域社会の重要性について痛感しました。(60代女性)
- ・交通安全や防犯など、地域で見守ることの関係づくりは大事だし、自らも行って行きたいです。(70代男性)

活動のきっかけと内容

平成29年12月に朝霞市社協が地域住民に呼びかけて行われた栄町での地域懇談会を足掛かりに「栄町地区を誰もが安心して暮らせるまちにしたい!」そんな想いを共にする住民が集まり、世代間の関わりがもっと豊かになるきっかけづくりのイベントを地域懇談会のメンバーでやってみようということになりました。約10か月にわたる企画会議を重ねながら、広い年代に関心を持ってもらえそうなテーマを考え、令和元年10月6日(日)栄町市民センター・栄町町内会館にて、防災イベントin栄町 ～わたしたちでできることを考えよう～を開催しました。当日は、講演会、身近なもので作れる防災グッズや非常食の試食、栄町地区の住民が調査して作り上げたまちかど消火器マップの掲示などを通して、参加者は自分でできる備えと栄町地区の防災体制を“見て・聞いて・感じる”機会となったようです。また、イベント開催にあたり地域住民同士の口コミの力の大きさを実感しました。

イベント開催後に振り返りの会議を2回開催し、つながりの希薄化が進んでいるため、これからもつながり合う機会を地域で作っていかうという方向になりました(令和2年度は新型コロナウイルスの影響により未開催)。

令和3年3月、緊急事態宣言が明けてすぐに社協職員が懇談会のメンバーを訪問するとみなさんお元気そうで、新型コロナウイルスが少し落ち着いたところに活動を再開しようということになりました。



令和元年10月6日のイベントの様子



企画会議にてイベントの掲示物を作成している様子

今後の展望

引き続き、地域のつながりづくりの活動ができるように、地域住民と協力をして、進めていきます。

地域でのつながりづくりは、一朝一夕でできるものではないので、少しずつコツコツとお互いに顔の見える関係づくりをしながら、一歩ずつ行っていきたいと考えています。

ボランティアセンターへGO!!

彩の国ボランティア体験プログラム

「ボランティアってどんなものかな?」、「やってみたいなあ」と思ったことはありませんか?
彩の国ボランティア体験プログラムでは、気軽に参加できるプログラムを用意しました。
この夏の思い出に、はじめの一歩を踏み出してみませんか?

お申し込み方法

① メニューの中から参加したいプログラムを選んでください。

※プログラムによって参加対象年齢が異なりますので、ご注意ください。
※「参加申し込みカード」提出前に、電話・E-mailにて、希望メニュー参加の仮予約をしてください。
※お申し込み先は、下記をご参照ください。



② 「参加申込カード」に必要事項を記入のうえ、お申し込みください。

※「参加申し込みカード」は、本会のホームページよりダウンロードできます。
※直接持参する、もしくは、郵送、FAXでも受け付けます。
※小学生・中学生・高校生については、お申し込みの際、保護者の署名が必要となります。
※各メニューとも定員になり次第、締め切ります。



③ ボランティアセンターでの説明会に参加してください。(必須)

※説明会時に、ボランティア活動保険（掛け金：基本プラン350円）に加入していただきます。
掛け金は自己負担となりますので、おつりのないようにご用意ください。

④ ボランティア体験に参加していただきます。

⑤ 体験終了後、「体験アンケート」に記入の上、ご提出ください。

※体験活動中に撮影した写真は、広報等に使用する場合があります。
※その他経費（昼食代等）は、受け入れ施設・団体によって異なります。

メニューなど詳細は
次のページへ



※新型コロナウイルス感染症等の状況により、メニューの中止・内容変更等をする場合がありますので、ご了承ください。
※新型コロナウイルス感染症の感染防止対策として、活動前の体調確認を行っていただきます。

説明会

日時：① 7月10日(土) 午後2時～3時
② 7月10日(土) 午後3時30分～4時30分

会場：朝霞市総合福祉センター（はあとぴあ）

※上記説明会にご都合が合わない場合は、ご相談ください。


お申し込み・
お問い合わせ

ボランティアセンター
TEL : 048(486) 2485【直通】

F A X : 048 (486) 2418
E-mail : volo@asaka-shakyo.or.jp
U R L : http://www.asaka-shakyo.or.jp

体験プログラムメニュー ~新しい自分と出会える夏!!~

- 障害児・者関連事業
- 国際・環境関連事業
- 高齢者関連事業
- サロン関連事業
- 子ども・保育 関連事業
- その他

- メニュー名
- ◇活動日
- 対象
- 地域名
- ☆参加者へのメッセージ
-  小学4年生から参加

■①あさか福祉作業所

- ◇7月26日～7月30日のうち2日間
- 高校生以上
- 内間木
- ☆障害のある方と一緒に作業をします。

■②はあとぴあ福祉作業所

- ◇応相談（月～金曜日、夏季休所中除く）
- 高校生以上
- 浜崎
- ☆障害のある方の作業の様子と施設を見学します。

■③地域活動支援センターれすと

- ◇7月21日～9月30日、9：30～16：00 2日間以上
- 小学4年生以上
- 三原
- ☆こころの病のある方とスポーツやお話などを通じて交流しよう。

■④あさか向陽園

- ◇①8月7日 10：00～12：00
- ②8月24日 14：00～16：00
- 青葉台
- ☆一緒に作業をしながら、障害のある方と交流しよう。

■⑤認定NPO法人メイあさかセンター

- ◇①7月26日10：00～17：00
- ②8月20日 9：00～17：00 1日だけの参加可
- 高校生・大学生
- ①本町 ②西弁財
- ☆マレーシアと連携して、朝霞の児童画の交換交流をしています。(①事務ワーク ②児童画の写真撮影)

■⑥黒目川まつり

- ◇8月上旬
- 中学生以上
- 溝沼
- ☆ボランティア活動を通じて、朝霞市内を流れる黒目川の環境を考えてみよう。

⑦わくわく田島緑地広場の会

- ◇7月31日10：00～12：00（雨天中止）
- 中学生以上
- わくわく田島緑地
- ☆草刈りやドッグラン設営のお手伝い、遊びに来た子どもと交流をします。

■⑧認定NPO法人メイあさかセンター

- ◇①8月26日13：00～16：30
- ②8月30日13：00～16：30
- 高校生・大学生
- ①本町 ②本町
- ☆高齢者の方と一緒に話したり、手芸などをして楽しい時間を過ごすお手伝いをしましょう。(①手芸・ボランティア活動 ②パソコンレッスン日)

■⑨こ(子・個)育てサロンありがとうの会

- ◇8月12日、8月26日 10：00～12：00
- 小学4年生以上
- 本町
- ☆子育て中の人や子ども、おじいさん、おばあさん、障害がある人もない人も、近所の人が気軽に集まるサロンです。

■⑩市内放課後児童クラブ

- ◇主に夏休み期間中（各クラブで異なります。）
- 高校生以上
- ☆元気な小学生と遊びましょう

■⑪市内児童館

- ◇8月5日（きたはら）
- 7月21日～8月29日（はまさき）
- 8月19日～8月23日（ひざおり）
- 8月3日、8月4日（ねぎしだい）
- 8月23日～8月28日（みぞぬま）
- 7月20日～9月30日（ほんちょう）
- 高校生・大学生
- ☆児童館には0歳～18歳までの子どもたちが遊びにきます。

■⑫使用済み切手整理ボランティア

- ◇8月12日、8月17日 10：00～11：30、14：00～15：30
- 小学4年生以上
- 浜崎
- ☆養護盲老人ホームひとみ園にお送りするため、使用済み切手を整理します。

■⑬赤い羽根共同募金街頭募金

- ◇10月中旬～10月下旬 16：00～17：00
- 小学4年生以上（保護者参加可）
- ①北朝霞駅前 ②朝霞駅前
- ☆赤い羽根共同募金は、朝霞のまちを良くするしくみです。街頭募金に参加してみませんか？



朝霞地区四市福祉教育研修会のご案内

この研修は、地域の福祉教育に携わる様々な立場の方々が手を取り合い、学校における福祉体験学習の授業をよりよいものにするを目的に、朝霞地区4市内にある小・中・高等・特別支援学校の教職員、福祉教育に協力いただいている個人、団体のみなさまを対象に実施しています。朝霞地区四市社会福祉協議会（朝霞市・志木市・新座市・和光市）が共催で毎年実施しています。

日時 8月5日(木)・8月6日(金) 10：00～12：00 (両日)

参加方法 オンライン会議システム「Zoom」によるリモート参加または各社協会議室での参加

※朝霞市の会場は、朝霞市総合福祉センター（はあとぴあ）となります。

申込期間 7月15日(木) まで

参加費 無料

内容 当事者講演、講義、実践報告等

お申し込み・
お問い合わせ

地域福祉推進係

TEL：048(486)2485【直通】 FAX：048(486)2418

令和3年度 朝霞市社会福祉協議会基本方針

昨年以來、新型コロナウイルス感染症の影響により、私たちの生活様式は大きく変化してまいりました。特に政府が発出した緊急事態宣言を受け、収入の減少や不安定な雇用情勢などにより生活に困難を抱える住民が急増したほか、これまで地域で展開されていたボランティア活動や支え合い・助け合いの活動が中止を余儀なくされるなどにより、多くの住民が生活に不安を強いられる状況となりました。

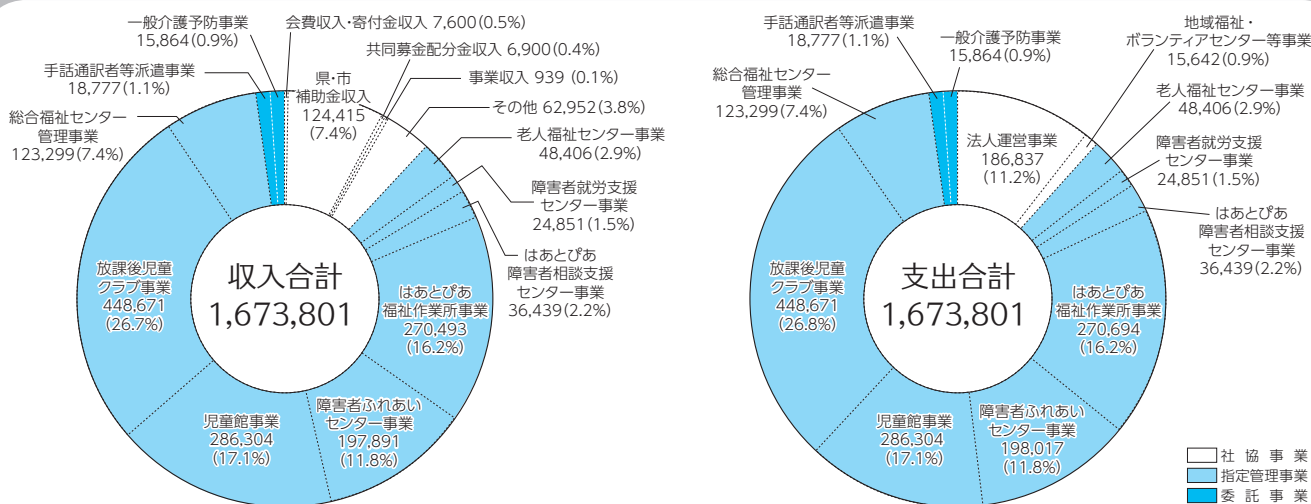
一方で、国においては、地域共生社会の実現に向けた取り組みとして包括的な支援体制の構築を目指しており、地方公共団体を中心に、断らない相談支援・社会とのつながりや参加の支援・地域づくりに向けた支援を進めることにより、地域住民の複合・複雑化した生活課題に対し、包括的に対応することが求められています。

こうした社会情勢のもと、本会においても令和3年度は「第2期朝霞市社会福祉協議会発展・強化計画」および「第4期朝霞市地域福祉活動計画」が開始となりますので、各計画の重点項目により、安定的で発展性のある組織運営と「支え合いの心を育み、誰もが地域でつながるまち」の実現に向けた取り組みを進めてまいります。

また、朝霞市の指定管理事業については、5年の指定期間の最終年となることから、これまでの施設運営およびサービス内容の一層の充実に向けた検討を行い、令和4年度からの事業継続に向けた新たな指定の獲得のため、準備を進めてまいります。さらに、委託事業についても充実を図り、地域福祉の推進を担う中核的な役割として、地域共生社会の実現に向けて総合的に朝霞市の地域福祉の充実・推進を図ってまいります。

令和3年度 収入・支出予算

(単位：千円)



社協に寄せられたみなさまの善意

(敬称略・順不同)
5月27日現在

一般寄付

- ・藤田 忠美…………… 45,000円
- ・(株)アサカグリーン…………… 9,485円
- ・朝霞市商工会会員ゴルフ大会…………… 29,000円
- ・(株)ササバシ治療院…………… 3,526円
- ・匿名 3件…………… 103,000円

※時期や物品により、預託物品の受付が出来ない場合があります。ご了承ください。
地域福祉の推進のために活用させていただきます。誠にありがとうございました。

預託物品【使用済み切手】

- ・江森 英男 ・有野 雄大 ・新田 五十子 ・代田 操 ・野内 聖司
- ・渡邊 忠俊 ・高野 進 ・小嶋 敏子 ・田原 文代
- ・三栄有志の会
- ・朝霞市傾聴ボランティア「つばみの会」
- ・朝霞市障害福祉課
- ・朝霞市長寿はつらつ課
- ・リサイクルプラザ
- ・匿名 17件

預託物品【その他】

- ・江森 英男 (テレホンカード)
- ・秋元 綾子 (おもちゃ)
- ・池本 碩代 (おもちゃ)
- ・長谷川志恩 (遊具)
- ・渡邊 忠俊 (使用済カード)
- ・平本 智 (絵本)
- ・古谷 直樹 (生活用品)
- ・代田 操 (タオル)
- ・田京 芳野 (おもちゃ)
- ・コンサートホール北朝霞店 (菓子)
- ・第一生命新座中央オフィス (食品)
- ・匿名 7件

お問い合わせ

地域福祉推進係

TEL : 048 (486) 2485【直通】 FAX : 048 (486) 2418

このスペースにも

広告を

掲載することが

できます!

令和3年度『歳末援護金』のお知らせ

新たな年を迎える時期に、支援を必要とする人たちが地域で安心して暮らすことができるよう住民が主体となって行う活動に対し、「歳末たすけあい募金」を活用して歳末援護金を交付します。希望する団体は、以下のとおり申請してください。



©中央共同募金会

助成対象 令和3年11月1日(月)～令和4年2月28日(月)の期間における実施事業

申請期間 令和3年9月1日(水)～10月31日(日)

※書類の訂正をお願いする場合がありますので、余裕をもってご提出くださいますようお願いいたします。

交付決定 審査後、申請した月の翌月下旬までに交付決定通知を送付

申請方法 8月頃本会のホームページに申請書類等を掲載予定です。申請書類等をダウンロードし、申請書に記入の上、必要書類を添えて提出してください。(来所・郵送にて受付)

※ダウンロード環境がない団体は、本会へお問い合わせください。

助成金額 上限金額 1団体1万円

※申請にあたっては、必ず申請ガイドをご確認の上ご提出ください。

お申し込み・お問い合わせ 地域福祉推進係 TEL: 048(486)2485【直通】 FAX: 048(486)2418

新型コロナウイルス感染症の影響により、外出も思うようにならない中、町内会・自治会をはじめ多くの市民のみなさま・事業所のみなさまには、社協会員会費、赤い羽根共同募金、歳末たすけあい募金、日本赤十字社会員会費などにご協力いただき、ありがとうございました。

令和2年度 社協会員募集追加報告

(敬称略・順不同)
令和3年3月31日現在

【町内会・自治会】ルネ朝霞台グランアベニュー自治会 …… 5,000円
・浜崎上町内会 …… 80,000円
・溝沼第一町内会(追加分) …… 20,500円

合計 7,221,877円
(令和2年4月1日～令和3年3月31日)

多くの方にご協力いただき、ありがとうございました。



日本赤十字社
Japanese Red Cross Society

令和2年度 日本赤十字社会員募集追加報告

(敬称略・順不同)
令和3年3月31日現在

日本赤十字社では、国内の災害援護活動をはじめ国際援護・救援活動、ボランティアの育成など幅広い活動を行っています。また、新型コロナウイルス感染症に関しても、発生当初からクルーズ船等への医療チームの派遣や、最前線での医療活動の実施、予防啓発等に全力を尽くしています。お寄せいただいた会費や寄付は、

合計 5,088,758円
(令和2年4月1日～令和3年3月31日)

・溝沼第一町内会(追加分) 20,500円 ・浜崎上町内会 80,000円

こうした事業の推進に活用されています。

災害義援金報告

令和3年2月22日～令和3年5月20日

日本赤十字社埼玉県支部朝霞市地区では、窓口での受付と朝霞市内に募金箱を設置し、お寄せいただいた義援金を日本赤十字社埼玉県支部へ送金しました。

・東日本大震災義援金…20,000円 (日本赤十字社における受付は令和3年3月31日で終了いたしました。)

令和2年度 赤い羽根共同募金追加報告

(敬称略・順不同)
令和3年3月31日現在

ご協力いただいた募金は、地域福祉を推進するために活用させていただきます。



©中央共同募金会

【戸別】【町内会・自治会名】・膝折宿町内会(追加分) ……3,034円 ・三栄自治会 ……30,450円
・境久保町内会 ……69,000円

【個人・法人大口】 10,000円 ・テイ・エス テック(株)

合計 6,665,721円
(令和2年4月1日～令和3年3月31日)

※赤い羽根共同募金の募金箱は、通年での設置によるご協力が可能です。身近な地域を良くするために役立っています。ご協力していただける事務所等は、ぜひ本会までご連絡をお願いします。みなさまのご支援、ご協力をお願いします。

※本会は埼玉県共同募金会朝霞市支会として事務局をおいています。広報紙では、朝霞市支会を經由して募金していただいた方・団体のお名前を掲載しています。埼玉県共同募金会に直接募金していただいた方・団体については、お名前を掲載していませんので、ご了承ください。

令和2年度 歳末たすけあい募金追加報告

(敬称略・順不同)
令和3年3月31日現在

みなさまの善意により集められた募金は、ひとり親家庭等の食料支援事業や災害用備蓄倉庫設置など朝霞市の地域福祉向上のために活用させていただきました。

合計 4,357,414円
(令和2年4月1日～令和3年3月31日)

【戸別】【町内会・自治会名】・新和自治会…90,000円 ・三栄自治会…30,450円 ・境久保町内会…69,000円

はあとぴあには、ボランティア情報コーナーがあり、各団体のボランティア募集などを確認できます。

大好評！令和3年度もサロン活動サポート会を実施しました！

地域内の孤立を防ぐため、日々活動しているサロン活動団体も長引くコロナ禍の影響を受けています。令和2年度も実施しましたが、大好評だったため令和3年度もサロン活動サポート会を実施しました。

4月9日(金)～6月22日(火)の期間内に、コミュニティセンター、総合福祉センター、朝志ヶ丘高齢者地域交流室にて6回開催しました。感染症対策のため、各会場定員5名までに限定させていただくなど、万全な感染症対策を踏まえたうえで行いました。

各サロンの現状、今後のサロン活動の方針、サロン活動の継続で悩んでいることなど、様々なテーマに沿ってサロン活動団体のスタッフ同士で情報交換を行いました。本会では地域を拠点として人と人のつながりを大切にしているサロン活動を今後も支援していきます。



【サロン活動サポート会の様子】

ふれあい・いきいきサロン活動とは、人との会話や外出の機会があまりない高齢者や障害者、また子育ての悩みを聞いてほしい親など、地域を拠点として、住民である当事者とボランティアとが協働で企画をし、内容を決め、共に運営していく楽しい仲間作りの活動です。



相続登記

お済みですか？



不動産名義変更 会社設立 役員変更 遺言書 成年後見

栗山司法行政事務所

朝霞市役所
目の前！

信頼と実績の50年
司法書士 栗山 昇
司法書士 青木まゆみ

朝霞市本町2-1-1野ロビル201

048-465-2261 P 4台完備

朝霞市役所 市民葬儀指定葬儀社

火葬式(密葬)・家族葬儀・こじんまり葬儀

大切な人とのお別れは

株式会社 花輪 式典

がプロデュースする安心サポートご葬儀で

24時間受付 TEL:048(451)0401

〒351-0005 埼玉県朝霞市根岸台4-11-12

ホームページ <http://shiminso.jp>

朝霞市市民葬指定葬儀社

葬儀は 信用と信頼の (株)アトラス

安心価格の「市民葬」で家族葬をご提案しております。
事前相談・見積り無料。お気軽にお電話下さい。

コールセンター 0120-401-059

本社：朝霞市浜崎3-17-30 家族葬ホール・霊安室完備
URL <http://www.atlas-sougi.co.jp> 葬儀 アトラス で検索

家庭的な空間で癒されてみませんか
身体も心もほぐします

(株)ササバシ治療院

出張治療 送迎無料 保険適用 駐車場完備

☎048-456-1622 〒351-0032 朝霞市田島1-20-16
休日：土・日・祝 受付：午前9時～午後5時30分

☆手をつなぎ輪になり園児は遊ぶなりオリーブ香る子ども園☆

社会福祉法人 滝の根会

子育て支援センターめだが・子育て支援センターくれよん

滝の根 保育園
朝霞市溝沼2-10-24
☎048(463)5503

朝霞しらこぼと保育園
朝霞市田島2-4-11
☎048(456)1100

ゆりの木 保育園
朝霞市膝折町1-6-29
☎048(450)8600

朝霞にしいる保育園
朝霞市本町2-4-44
☎048(462)2216

どれみキッズハウス
朝霞市溝沼432-1 ☎048(451)1003



相続・遺言書・成年後見のことなら
彩(いろいろ) 相続相談所

朝霞産業文化センターで無料相談会開催中

弁護士・司法書士・税理士・行政書士等の専門家がチームとなってお客様の不安や疑問を解決します。

相談会のお問合せは ☎048-469-2850

運営事務局：行政書士藤田孝久事務所
朝霞市本町2-2-32セレネ朝霞202



ご意見をお聞かせください

広報紙「社協あさか」の紙面充実のため、市民のみなさまからの本紙に対するご意見、ご感想をお寄せください。
また、福祉情報等の寄稿もお待ちしています。

社会福祉法人

朝霞市社会福祉協議会 総務係

〒351-8560 埼玉県朝霞市大字浜崎51番地の1
TEL: 048(486)2479 / FAX: 048(486)2480

